

Reiniging en onderhoud

Programma's: 50-.../51-.../53-.../56-.../66-.../67-.../68-...

Het oppervlak is voorzien van een onderhoudsvriendelijke, beschermende laklaag. Deze is afhankelijk van het programma transparant of dekkend uitgevoerd.

Bij levering zijn de frontdelen aan de voorkant voorzien van beschermfolie. Laat deze folie tijdens de montage zo lang mogelijk zitten om de frontdelen te beschermen. Na afloop van de werkzaamheden moet de beschermfolie volledig worden verwijderd.

Om de fronten gemakkelijk schoon te houden en alledaags keukenvuil te verwijderen, volgt u de volgende aanwijzingen:

- Verwijder vuil en vlekken zo snel mogelijk. Verse vlekken zijn veel gemakkelijker te verwijderen dan ingedroogde vlekken.
- Gebruik een met warm water licht bevochtigde (nevelvochtige) katoenen doek en wrijf altijd in de richting van de houtnerf.
- Gebruik altijd alleen volledig schone doeken.
- Voor het verwijderen van hardnekkig vuil kunt u een klein beetje neutrale zeep of afwasmiddel op de doek doen.
- Wrijf alle onderdelen na het reinigen grondig, maar voorzichtig droog met een schone katoenen doek. Wrijf altijd in de richting van de houtnerf.

Gebruik **nooit** krassende, schurende reinigingsmiddelen, vloeibaar schuurmiddel, staalwol, schuursponsjes en dergelijke. Ook meubelpolish en meubelwas mogen niet worden gebruikt.

Tevens wordt het gebruik van microvezeldoekjes ten sterkste afgeraden. Deze kunnen veranderingen in de glansgraad van het oppervlak veroorzaken.

Let op: gebruik nooit een stoomreiniger! Het binnendringende vocht zou onherstelbare schade kunnen veroorzaken.

Reinigungs- und Pflegeanleitung

Programme: 50-.../51-.../53-.../56-.../66-.../67-.../68-...

Entsprechend der jeweiligen Programmausführung bildet eine transparente oder deckende Lackschicht eine pflegefreundliche Oberflächenversiegelung.

Die Auslieferung der Frontteile erfolgt mit einer Schutzfolie auf der Frontvorderseite. Diese sollte während der Montage möglichst lange als mechanischer Schutz am Bauteil verbleiben, nach Abschluss der Arbeiten aber vollständig entfernt werden.

Um die Fronten im Küchenalltag einwandfrei sauber zu halten und um übliche Verschmutzungen aus dem Küchengebrauch zu entfernen, sollten folgende Hinweise beachtet werden:

- Verschmutzungen sollten so rasch wie möglich entfernt werden. Frische Flecken lassen sich wesentlich leichter entfernen.
- Reinigung durch leicht mit warmem Wasser angefeuchteten (nebelfeuchten) Baumwolltuch, Wischrichtung sollte immer im Verlauf der Holzporen erfolgen.
- In jedem Fall sollten nur völlig saubere Tücher/Lappen eingesetzt werden.
- Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen wird zusätzlich etwas Neutralseife oder Spülmittel auf den Lappen gegeben.
- Nach der Reinigung alle Teile gründlich mit einem sauberen Baumwolltuch vorsichtig in Richtung der Holzporen trocken reiben.

Niemals kratzende, scheuernde Reinigungsmittel, Scheuermilch, Stahlwolle, Scheuerschwämme usw. benutzen. Möbelpolituren oder Möbelwachs dürfen **nicht** benutzt werden.

Auch von der Benutzung von Mikrofasertüchern raten wir dringend ab. Je nach Art der Anwendung können sie Glanzgradveränderungen auf der Oberfläche verursachen.

Achtung: Keinesfalls sollte ein Dampfreiniger benutzt werden! Eindringende Feuchtigkeit kann dabei nicht reparable Schäden verursachen.

Conseils de nettoyage et d'entretien Programmes : 50-.../51-.../53-.../56-.../66-.../67-.../68-...

Cleaning and care instructions Ranges: 50-.../51-.../53-.../56-.../66-.../67-.../68-...

En fonction de la finition, une couche de laque transparente ou couvrante, facile d'entretien, est appliquée sur la surface pour la sceller.

Depending on the product range concerned, the surface is sealed with a transparent or opaque lacquer coating permitting easy care.

A la livraison, les façades et les chants sont revêtus d'un film protecteur qu'il est conseillé de laisser tout au long du montage. A la fin des travaux vous devez déta-cher le film de protection totalement.

On delivery, the front elements are laminated with protective film along the front. It should also remain on the elements as long as possible during assembly, to prevent mechanical damage, the protective film must be completely removed after finishing work.

Pour que les façades de la cuisine restent toujours propres au quotidien et pour éliminer les salissures courantes, veiller à respecter les consignes suivantes :

Note the following instructions to ensure that the fronts remain perfectly clean in everyday use and to remove the soiling customarily encountered in kitchens:

- Enlever les taches le plus rapidement possible. Les taches fraîches se nettoient beaucoup plus facilement que les taches anciennes.
- chiffon en coton légèrement imprégné (vaporisé) d'eau chaude, laver toujours dans le sens des pores du bois.
- Il est impératif de n'utiliser que des chiffons parfaitement propres.
- Pour éliminer les taches tenaces, ajouter un peu de savon neutre ou de liquide vaisselle sur le chiffon.
- Après le nettoyage, bien essuyer avec le plus grand soin avec un chiffon en coton propre dans le sens des pores du bois.

- Soiling should always be removed as quickly as possible. Fresh stains are much easier to remove.
- Cotton cloth lightly moistened (misted) with lukewarm water and always wipe in the direction of the wood pores.
- In all cases, ensure that only absolutely clean cloths/rags are used.
- To remove stubborn soiling, apply a little neutral soap or detergent to the cloth.
- After cleaning, all parts must be thoroughly dried with a clean cotton cloth, carefully wiping the surface parallel to the wood pores.

Défense absolue d'utiliser ni produit de nettoyage à récurer, produit abrasif, paille de fer, éponges abrasives etc. ni lustrant ou cire pour meubles.

Never use abrasive cleaning material, scouring agent, steel wool or abrasive spon-ges, etc. Furniture polishes and waxes must not be used.

L'utilisation de chiffons à microfibres est également vivement déconseillée. Selon l'application, ils risquent d'altérer le degré de brillance.

Microfibre cloths should likewise NOT be used. Depending on how they are used, they can change the glossiness of the surface finish.

Attention : Défense absolue d'utiliser un nettoyeur à vapeur ! L'humidité suscep- tible de s'infiltrer risque de provoquer des dommages irréparables.

Note: A steam cleaner must not be used under any circumstances! Moisture penetrating the surface can cause irreparable damage.